

# PBOT

PORTLAND BUREAU OF TRANSPORTATION

1120 SW Fifth Ave., Suite 800 Portland, OR 97204 503-823-5185

Fax 503-823-7576 TTY 503-823-6868 [www.portlandoregon.gov/transportation](http://www.portlandoregon.gov/transportation)

**Chloe Eudaly** Commissioner **Chris Warner** Director



SmartPark đang giới thiệu chương trình Giảm Giá Xuất Đêm mới cho giấy phép đậu xe tháng dựa trên điều kiện và chỗ trống. Giấy phép đậu xe tháng xuất đêm hiệu lực từ 3 giờ chiều đến 7 giờ sáng hàng ngày.

## Giấy Phép Đậu Xe Xuất Đêm là gì?

Giấy phép đậu xe xuất đêm cho phép bạn đậu xe ở một SmartPark Garage quy định và được đậu xe trong thời gian từ 3 giờ chiều đến 7 giờ sáng hàng ngày.

## Khi nào chương trình bắt đầu?

Chương trình Giảm Giá Xuất Đêm (Reduced Rate Swing Shift Pass Program) được dự kiến sẽ bắt đầu vào ngày 01 tháng 4 năm 2016. Người điều hành của City's Parking Garage, Central Parking, sẽ có đơn đăng ký vào ngày 10 tháng 3. Xem "Làm thế nào để đăng ký cho Giảm Giá Xuất Đêm" dưới đây để biết thêm thông tin.

## Làm thế nào để đủ điều kiện cho giấy phép đậu xe giảm giá xuất đêm?

Bạn phải đáp ứng cả hai yêu cầu đòi hỏi sau đây.

1. **Mức Thu Nhập:** Lương từng tháng/giờ từ công ty của bạn không thể vượt quá \$35,000 mỗi năm. Người đại diện hợp pháp nơi bạn làm việc phải xác minh rằng tiền lương từng tháng/giờ của bạn không vượt quá ngưỡng này.
2. **Tình Trạng Việc Làm:** Bạn phải làm việc theo thời gian biểu ca chiều hay tối. Người đại diện hợp pháp nơi bạn làm việc phải xác minh rằng bạn làm việc cho công ty và rằng bạn làm việc trong thời gian biểu ca chiều hay tối.



*The Portland Bureau of Transportation fully complies with Title VI of the Civil Rights Act of 1964, the ADA Title II, and related statutes and regulations in all programs and activities. For accommodations, complaints and information, call (503) 823-5185, City TTY (503) 823-6868, or use Oregon Relay Service: 711.*

## **Tỷ lệ giảm giá và tỷ lệ bình thường của xuất đêm là gì?**

Giá hàng tháng hiện tại cho thẻ giảm giá xuất đêm là \$35 tại tất cả các SmartPark Garage ngoại trừ O'Bryant Square Garage vì chỗ đó đóng cửa vào buổi tối.

Giá xuất đêm bình thường thì khác biệt tùy theo mỗi bãi đậu xe nhưng thường ở trong khoảng \$105 và \$113 mỗi tháng.

## **Nếu tôi đậu xe trong bãi đậu xe ngoài giờ qui định của xuất đêm thì sao?**

Nếu bạn đậu xe trong bãi xe ngoài giờ qui định của xuất đêm thì bạn phải trả tiền theo mức ấn định của giờ đó. Bạn có thể trả tiền tại những máy trả tiền đặt nơi khu vực thang máy của bãi đậu xe hay lối ra của bãi đậu xe.

## **Làm thế nào để tôi đăng ký xin giấy phép đậu xe Giảm Giá Xuất Đêm?**

Đơn đăng ký có thể tải xuống từ trang mạng của City's SmartPark ([www.portlandoregon.gov/smartpark](http://www.portlandoregon.gov/smartpark)). Trên trang chủ của SmartPark, xin vui lòng vào trang Monthly Parking.

Cũng có thể đến văn phòng Portland Bureau of Transportation để nhận được đơn đăng ký, 1120 SW 5<sup>th</sup> Avenue, Suite 800; hay liên lạc với người điều hành bãi đậu xe của City, Central Parking, tại (503) 790-9302 ext. 111 hay [RRMonthly@parking.com](mailto:RRMonthly@parking.com).